

**IMPORT HEALTH REQUIREMENTS OF THE REPUBLIC OF EL SALVADOR
TO IMPORT SWINE FROM THE UNITED STATES
*REQUISITOS ZOOSANITARIOS DE LA REPÚBLICA DE EL SALVADOR
PARA IMPORTAR CERDOS DE LOS ESTADOS UNIDOS***

The animals must be accompanied by a U.S. Origin Certificate (VS Form 17- 140) with additional declarations in English and Spanish issued by a veterinarian so authorized by the U.S. Department of Agriculture (USDA) and endorsed by a Veterinary Services (VS) veterinarian. The certificate must contain the name and address of the consignor and the consignee, and complete identification, number, and breed of the animals to be exported. Additional information must include the following certification statements:

Los animales deben estar acompañados por un Certificado Zoosanitario y de Origen de los Estados Unidos de América (Forma VS 17- 140) con declaraciones adicionales en inglés y español expedido por un veterinario autorizado por el Departamento de Agricultura (USDA) y endosado por un veterinario de Servicios Veterinarios (VS). El certificado debe contener el nombre y la dirección del consignador, del consignatario y la identificación completa, número y raza de los cerdos a ser exportados. También debe contener las siguientes certificaciones:

CERTIFICATION STATEMENTS - CERTIFICACIONES

1. The United States is free of African swine fever, classical swine fever, foot-and-mouth disease, swine vesicular disease, Teschen disease, and vesicular exanthema.
Estados Unidos es un país libre de peste porcina africana, peste porcina clásica, fiebre aftosa, enfermedad vesicular del cerdo, polioencephalomyelitis porcina (enfermedad de Teschen) y exantema vesicular.
2. The swine were born and raised in the United States.
Los cerdos nacieron y se criaron en los Estados Unidos.
3. There have been no sanitary quarantines on the farms of origin or export installations during the six months prior to embarkation.
Ni las instalaciones ni las granjas de origen han estado sujetas a cuarentenas sanitarias durante los seis meses anteriores al embarque.
4. The animals have been individually identified and isolated under official supervision during 30 days prior to exportation.
Los animales fueron identificados individualmente y permanecieron en aislamiento bajo supervisión oficial durante 30 días previos a la fecha de embarque.
5. At the farms of origin, there have been no clinical cases of atrophic rhinitis during the last 12 months.
Los cerdos proceden de granjas donde en los últimos 12 meses no se han presentado casos clínicos de rinitis atrófica en la manada.

6. Preventive treatments: All animals were treated on _____, which is within 15 days prior to shipment, with _____, an approved product that provides broad-spectrum coverage against internal parasites and is considered to be ovicidal and larvicidal. They were also treated at the same time with _____, an approved product for use against external parasites. (Include product names, manufacturers, descriptions, lot numbers, and expiration dates.)

Tratamientos preventivos: Todos los animales fueron tratados en la fecha _____, la cual está dentro de los 15 días antes del embarque, con _____, que es un producto aprobado de amplio espectro contra parásitos internos. También fueron tratados en la misma fecha con _____ que es un producto aprobado para usarse contra parásitos externos. (Incluir nombre de los productos, fabricante, presentación, número de lote y fecha de vencimiento.)

7. All the animals were treated within 72 hours prior to embarkation for leptospirosis with long-acting oxytetracycline IM at a dose of 25 mg/kg of live weight.

Los animales fueron tratados para la leptospirosis 72 horas antes del embarque con oxitetraciclina de larga acción con una dosis IM de 25 mg por kilogramo de peso.

8. The animals did not receive any other therapeutic or immunogenic treatment within 14 days previous to export.

En los 14 días previos al embarque, los animales no recibieron ningún otro tratamiento terapéutico ni inmunógenos.

9. The animals have not been fed raw or cooked garbage.

Los animales no han sido alimentados con desperdicios de ninguna clase crudos o cocinados.

TESTING REQUIREMENTS-PRUEBAS REQUERIDAS

Within 30 days of export, the swine must be tested and found negative at an accredited laboratory as prescribed below.

Dentro de los 30 días previos a la fecha de embarque, los cerdos deben dar resultados negativos a las siguientes pruebas realizadas en un laboratorio acreditado.

1. Brucellosis: Single test ELISA or BAPA.

Brucelosis: Prueba única de ELISA o BAPA.

2. Pseudorabies: ELISA or serum-virus neutralization (SN) test.

Enfermedad de Aujeszky: Prueba de ELISA o sero-neutralización (SN) del virus.

3. Transmissible gastroenteritis (TGE): Competitive ELISA (TGE/respiratory corona virus differential PRCV), or SN.

Gastroenteritis transmisible (GT): Prueba de ELISA competitiva (diferenciando entre el virus de la GT y el corona virus respiratorio del cerdo), o SN.

4. Porcine reproductive and respiratory syndrome (PRRS): Competitive ELISA with antigens to both American and European strains.

Síndrome Disgénésico Respiratorio del Cerdo. ELISA competitivo para cepas americanas y europea.

EMBARKATION CERTIFICATION-CERTIFICACION DE EMBARQUE

At the port of embarkation, a VS port veterinarian must attach to the U.S. Origin Health Certificate, the certificate of Inspection of Export Animals (VS Form 17-37) with the following information.

En el puerto de embarque, el veterinario del puerto de Servicios Veterinarios deberá anexar al Certificado Zoonosanitario y de Origen, el Certificado de Inspección de Animales para la Exportación (Forma VS 17-37) que deberá tener la siguiente información.

1. The name and address of the consignor.
El nombre y la dirección del consignador.
2. The name and address of the consignee.
El nombre y la dirección del consignatario.
3. The number, category, and breed of animals to be shipped.
El número, categoría y raza de los animales a ser embarcados.
4. A statement that the animals have been given a careful veterinary inspection at the port of embarkation and found to be healthy and free from evidence of communicable disease, tumors, fresh wounds or wounds in the process of healing, and ectoparasites within 24 hours prior to exportation.
Una declaración de que los animales han recibido un examen cuidadoso del veterinario del puerto de embarque y se encontraron saludables y libres de evidencia de enfermedades transmisibles, tumores, heridas frescas o en proceso de cicatrización y de ectoparásitos, dentro de las 24 horas a ser exportados.

OTHER INFORMATION - INFORMACION ADICIONAL

1. In order to import swine into the Republic of El Salvador, the importer must first request a previous import authorization issued by the Ministry of Agriculture and Livestock.
Para importar cerdos a la República de El Salvador se necesita una autorización previa de importación expedida por el Ministerio de Agricultura y Ganadería.

2. The U.S. Origin Health Certificate is valid for 30 days from the date of issuance. In exceptional cases the validity can be extended to 45 days by previous authorization of El Salvador if the animals have remained healthy and in isolation from other animals, and the authorized veterinarian so certifies.

El Certificado Sanitario de Estados Unidos es válido por 30 días, a partir de la fecha de emisión. En casos excepcionales y con previa autorización de El Salvador, la validez puede extenderse a 45 días si los animales continúan saludables, en aislamiento y el veterinario autorizado así lo certifica.

3. The animals must arrive in El Salvador within the time period specified on the import permit. Notice of their arrival must be given 48 to 72 hours in advance so that the animals can be received at the airport or ports of entry.

Los animales deben llegar a El Salvador dentro del período especificado en el permiso de importación. Aviso de su llegada debe ser dado de 48 a 72 horas antes para que puedan ser recibidos en el aeropuerto o puertos del país.

4. In the event that the animal health authorities deem necessary, animals upon arrival can be submitted to diagnostic tests or necessary treatments.

En aquellos casos en que las autoridades de salud animal lo consideren necesario, los animales a su llegada al país podrán ser sometidos a pruebas o tratamientos complementarios.